

**Franklin®**

**BOOKMAN®**

---

**Dictionnaire  
Français-Espagnol  
Diccionario  
Español-Francés**

**MODE D'EMPLOI  
MANUAL DEL USUARIO**

**BFE-2080**

## **Contrato de licencia**

---

ANTES DE USAR CUALQUIER BOOKMAN, SÍRVASE LEER ESTE CONTRATO DE LICENCIA.

SU USO DEL BOOKMAN SIGNIFICA QUE USTED ACEPTA LOS TÉRMINOS DE ESTA LICENCIA. SI NO ESTÁ DE ACUERDO CON ESTOS TÉRMINOS, USTED PUEDE DEVOLVER ESTE PAQUETE CON EL RECIBO DE COMPRA AL VENDEDOR A QUIÉN USTED COMPRÓ EL BOOKMAN, Y SE LE REEMBOLSARÁ EL PRECIO DE COMPRA. EL BOOKMAN hace referencia al producto de software y documentación que aparece en este paquete y FRANKLIN hace referencia a Franklin Electronic Publishers, Inc.

### **LICENCIA DE USO LIMITADO**

Todos los derechos en el BOOKMAN permanecen en propiedad de FRANKLIN. A raíz de su compra, FRANKLIN le otorga a usted una licencia personal y no exclusiva para usar el BOOKMAN en un solo FRANKLIN BOOKMAN por vez. No le está permitido a usted hacer copias del BOOKMAN o de la información almacenada en la misma, ya sea en formato electrónico o impreso. Dicha copia constituiría una violación de las leyes de derecho de autor. Además, usted no puede modificar, adaptar, desarmar, decompilar, traducir, crear obras derivadas o de ninguna forma hacer ingeniería de reverso del BOOKMAN. Tampoco podrá exportar ni reexportar, directa ni indirectamente, el BOOKMAN sin cumplir con los reglamentos gubernamentales correspondientes. El BOOKMAN contiene información confidencial y patentada de Franklin, para la cual usted acuerda tomar medidas de protección contra su divulgación o uso no autorizados. Esta licencia permanecerá en vigor hasta que se le ponga fin. Esta licencia terminará inmediatamente y sin notificación por parte de FRANKLIN si usted omite cumplir con cualquier disposición de la misma.

# Contenido

---

<b>Introducción .....</b>	<b>21</b>
<b>Instalación de tarjetas .....</b>	<b>21</b>
<b>Selección de libros .....</b>	<b>22</b>
<b>Uso de las teclas de color .....</b>	<b>22</b>
<b>Selección del idioma .....</b>	<b>23</b>
<b>de los mensajes .....</b>	<b>23</b>
<b>Para ver una demostración .....</b>	<b>23</b>
<b>Para cambiar los ajustes .....</b>	<b>24</b>
<b>Cambio del idioma de las entradas .....</b>	<b>24</b>
<b>Cómo encontrar las definiciones .....</b>	<b>25</b>
<b>Cómo encontrar .....</b>	<b>26</b>
<b>las inflexiones .....</b>	<b>26</b>
<b>Cómo destacar palabras .....</b>	<b>27</b>
<b>Cómo encontrar letras en una palabra .....</b>	<b>27</b>
<b>Cómo usar las listas personalizadas de palabras .....</b>	<b>28</b>
<b>Los juegos: cómo jugarlos .....</b>	<b>29</b>
<b>Para transmitir palabras entre libros .....</b>	<b>31</b>
<b>Restauración de BOOKMAN .....</b>	<b>31</b>
<b>Especificaciones .....</b>	<b>32</b>
<b>Garantía limitada (EE.UU. solamente) .....</b>	<b>34</b>

# Guía de las teclas

## Teclas de color

**CONJ** (roja) Para ver las inflexiones.

**LANG** (verde) Cambia entre los diccionarios de francés y español.

**JEUX** (amarilla) Muestra la lista de los juegos.

**LISTE** (azul) Se desplaza a la lista personal de palabras.

## Teclas de función

**AIDE** Muestra los mensajes de ayuda.

**ARR** Retrocede, borra letras o detiene una selección.

**CARTE** Sale del libro seleccionado.

**EFFAC** Hace aparecer la pantalla de entradas.

**ENTRER** Comienza una búsqueda, selecciona un punto del menú, o comienza una selección.

**ESPACE** Ingresa un espacio o páginas para abajo.

**MAJ** Ingresa la letra en mayúscula.

**MENU** Muestra el menú de funciones adicionales.

**ON/OFF** Enciende o apaga al BOOKMAN.

**?\*** Ingresa una **?** que representa una letra que no reconoce en una palabra, ingresa una **\*** que representa una serie de letras que no reconoce.



**☆** + **HT**  
o **BAS** \*

**MAJ** +  
↑ o ↓\*

**☆** + **CARTE**

**☆** + **BAS** \*

**☆** + **HT** \*

**☆** + **N** \*

**C**, seguido por ↑

**MAJ** + **?\*** Escribe un **\*** para representar una serie de letras en una palabra.

## Teclas de dirección

Se desplazan en la dirección indicada.

En una pantalla de entrada de palabras, colocan un acento sobre una letra.

## Combinaciones de teclas\*

En una entrada de diccionario, muestra la entrada posterior o la anterior. Muestra la palabra anterior o grupo de inflexión. Muestra la palabra siguiente o grupo de inflexión.

Va hasta el primer elemento o al último de un menú, lista o entrada.

Envía una palabra entre libros.

Muestra la palabra o el grupo gramatical siguiente.

Muestra la palabra o el grupo gramatical anterior.

Ingresa una ñ.

Ingresa un ç.

\* Mantenga oprimido la primera tecla y oprima la otra al mismo tiempo.

## Introducción

Puede usar el *Dictionnaire Français-Espagnol/Diccionario Español-Francés* para traducir palabras, corregir palabras con errores ortográficos, crear una lista personal de palabras y ver las inflexiones. Después de leer el Manual del usuario podrá usar las características poderosas de este diccionario, así como también practicar con los seis juegos a base de palabras.

### ► Para reanudar donde estaba

Puede apagar el BOOKMAN en cualquier pantalla. Cuando lo vuelva a encender, aparecerá la última pantalla donde estaba.

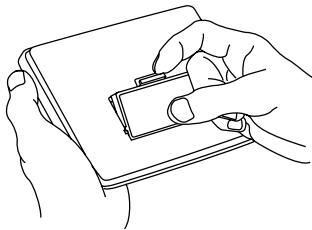
### ► Siga las flechas

Las flechas intermitentes a la derecha de la pantalla muestran qué teclas de flecha se pueden oprimir para pasar por los menús o ver más texto.

## Instalación de tarjetas

**Advertencia:** Nunca instale o quite una tarjeta mientras esté encendido el BOOKMAN. Si así lo hace, se borrará la información que usted ingresó en el libro incorporado y en una tarjeta instalada.

1. **Apague al BOOKMAN.**
2. **Invierta al BOOKMAN.**
3. **Alinee las orejeras de la tarjeta con las hendiduras de la ranura.**



4. **Oprima la tarjeta hasta que quede bien introducida en su lugar.**

### ► Si saca las tarjetas

**Advertencia:** Si usted saca una tarjeta para instalar otra, se borrará la información que usted ingresó en la tarjeta que sacó.

## Selección de libros

Una vez que ha instalado una tarjeta en su BOOKMAN, puede seleccionar el libro que desea usar.

**1. Encienda el BOOKMAN.**

**2. Oprima**  **.**



Estos son libros de muestra.

**3. Oprima**  **o**  **para indicar el libro que usted desea usar.**



**4. Oprima**  **para seleccionarlo.**

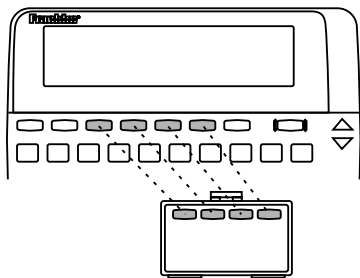
### ► Sobre las ilustraciones de pantalla

Algunas de las ilustraciones de pantalla de este Manual del usuario pueden ser diferentes de lo que usted ve en la pantalla. Esto no significa que su BOOKMAN esté funcionando en forma defectuosa.

## Uso de las teclas de color

Las teclas roja, verde, amarilla y azul de su BOOKMAN cambian de función de acuerdo con el libro seleccionado.

Cuando se selecciona el libro incorporado, las teclas de color funcionan tal como se indica en las etiquetas del teclado. Cuando se selecciona un libro de tarjeta, las teclas de color funcionan tal como se indica en la etiqueta de dicha tarjeta.



Recuerde que las teclas de color de los libros BOOKMAN en tarjetas funcionan tal como se indica en sus tarjetas, y no en el teclado.

## Selección del idioma de los mensajes

El idioma de los mensajes es el idioma en que se presentan los anuncios, los elementos de menú y los mensajes de ayuda.

### La primera vez que usa este diccionario

Cuando usa este diccionario por primera vez o después de una restauración, usted verá:



Français: Appuyez [B]  
Español: Pulsa [A]

- Si desea seleccionar el español como el idioma de los mensajes, oprima [B].
- Si desea seleccionar el francés como el idioma de los mensajes, oprima [A].

### Para cambiar el idioma de los mensajes

Una vez que se haya seleccionado el idioma de los mensajes es fácil cambiarlo a otro idioma.

1. Oprima [MENU] para ir a los menús principales.
2. Use ← o →, para destacar el menú *Ajuste*.
3. Desplace el cursor hacia abajo hasta *Langue des informations* y oprima [ENTRER].
4. Si desea cambiar el idioma de los mensajes al idioma anterior, seleccione *Idioma de los mensajes* y oprima [ENTRER].

## Para ver una demostración

Antes de comenzar a usar su BOOK-MAN, usted puede ver una breve demostración de lo que puede hacer.

1. Oprima [MENU].
2. Use las teclas de flechas para destacar el *Ver la demostración en el menú Ajuste*.



FRANÇAIS → ESPAÑOL AJUSTE  
AJUSTAR CONTRASTE  
VER LA DEMOSTRACION

3. Oprima [ENTRER].
4. Para terminar la demostración, oprima [EFFAC].

### ► Siempre hay ayuda a la mano

Puede ver un mensaje de ayuda en casi toda pantalla si oprime [AIDE]. Para leerlo, oprima las teclas de dirección. Para salir, oprima [ARR] o [AIDE].

## Para cambiar los ajustes

Usted puede ajustar el tiempo de apagado y el contraste de la pantalla de este libro. El tiempo de apagado determina cuánto tiempo quedará encendido su BOOKMAN si usted se olvida apagarlo. El contraste determina el nivel de brillantez de la pantalla.

1. Oprima **EFFAC**.
2. Oprima **MENU**.
3. Use **←** o **→** para destacar el menú de *Ajuste*.
4. Oprima **↓** para destacar *Tamaño de letra, Tiempo de desconexión o Ajustar contraste*.



FRANÇÉS→ESPAÑOL AJUSTE  
LANGUE DES INFORMATIONS  
AJUSTER CONTRASTE

5. Oprima **ENTRER**.
6. Use **↑** o **↓** para destacar un ajuste.  
Si seleccionó *Ajustar contraste*, oprima **↑** o **↓** repetidamente para oscurecer o aclarar la pantalla.  
Para dejar los ajustes como están, oprima **ARR**.
7. Oprima **ENTRER** para seleccionarlo.


## Cambio del idioma de las entradas

El idioma de las entradas es el idioma en el cual escribe las palabras que desea buscar. Puede cambiar el idioma de las entradas en la pantalla de entrada de palabras o en los menús principales.

1. Oprima **EFFAC** para ir a la pantalla de entrada de palabras.
2. Use **LANG** (verde) para cambiar el idioma de las entradas.



Palabra francesa  
\_\_\_\_\_



Palabra española  
\_\_\_\_\_

3. Oprima **MENU** para ir a los menús principales.
4. Use **LANG** (verde) para cambiar el idioma de las entradas.



FRANÇÉS→ESPAÑOL AJUSTE  
A  
B



ESPAÑOL→FRANÇÉS AJUSTE  
A  
B



# Cómo encontrar las definiciones

Es fácil buscar las definiciones de palabras en francés y español.

En la parte de este Manual del usuario en español, todos los ejemplos usan el español como el idioma de los mensajes y como el idioma de las entradas.

1. Oprima **EFFAC**.
2. Si es necesario, use **LANG** (verde) para cambiar el idioma de las entradas.
3. Escriba una palabra. Por ejemplo: escriba *ver*.  
Para escribir un acento, primero escriba la letra y después oprima  $\uparrow$  o  $\downarrow$  hasta que aparezca el acento deseado.

4. Oprima **ENTRER**.

*ver* (V)  
VOIR  
¿a ver? [mirar con interés]

5. Si la palabra tiene más de una forma, use  $\uparrow$  y  $\downarrow$  para destacar una forma y después oprima **ENTRER**.

# Cómo encontrar las definiciones

6. Use estas teclas para leer la entrada del diccionario:

para...

desplazarse hacia arriba o hacia abajo  
avanzar o retroceder una página  
ir al inicio o al final de la entrada

oprima...

$\uparrow$  o  $\downarrow$

**HT** o **BAS**

**CAP** +  $\uparrow$  o  $\downarrow$

7. Para ver la palabra de la entrada, oprima **?\***.
8. Para ver la entrada siguiente o la entrada anterior, mantenga oprimido **☆** y oprima **HT** o **BAS**.
9. Oprima **EFFAC** al terminar.

## ► Si escribe incorrectamente una palabra

Cuando escribe incorrectamente una palabra en cualquier idioma, aparece una lista de correcciones ortográficas. Use  $\uparrow$  y  $\downarrow$  para destacar una corrección y después oprima **ENTRER**.  $\circ$  bien oprima **ARR** y escriba otra palabra.

## Cómo encontrar las definiciones

### ► Otra manera de buscar palabras

Así mismo puede buscar palabras mediante los menús principales. Primero oprima **(MENU)** hasta que aparezcan los menús principales. Después comience escribiendo una palabra en el idioma del menú.



Cuando la palabra que desea aparece destacada en el menú, oprima **(ENTRER)** para ver su entrada en el diccionario.

### ► Cómo obtener ayuda gramatical

Al ver las inflexiones, puede oprimir **(AIDE)** para leer ejemplos del uso del español así como explicaciones detalladas. Después oprima **(ARR)** para volver a las inflexiones.

## Cómo encontrar las inflexiones

Este diccionario proporciona las conjugaciones verbales en ambos idiomas, así como también las inflexiones de sustantivos y otras palabras.

1. Oprima **(EFFAC)**.
2. Si es necesario, oprima **(LANG)** (verde) para cambiar el idioma de las entradas.
3. Escriba un verbo. Por ejemplo: escriba *ver*.
4. Oprima **(CONJ)** (roja). O bien oprima **(ENTRER)** y después oprima **(CONJ)** (roja).
5. Use ↓ para destacar una parte de la oración y después oprima **(ENTRER)**.

yo **veo** (hoy)  
yo **veré** (mañana)  
yo **ví**, yo **veía** (ayer)

6. Use ↓ o **BAS** para desplazarse hacia abajo.
  7. Oprima **(CONJ)** (roja) repetidamente o mantenga oprimido **(☆)** y oprima **BAS**, para ver otras inflexiones, si las hubiera.
- PRESENTE  
yo **veo**  
tú **ves**
8. Para ver las inflexiones anteriores, mantenga oprimido **(☆)** y oprima **HT**.
  9. Oprima **(EFFAC)** al terminar.



## Cómo usar las listas personalizadas de palabras

Este diccionario contiene listas personalizadas de palabras en francés y español en las cuales puede almacenar palabras para su estudio o análisis.

### Para agregar palabras

Puede agregar a las listas de palabras solamente las palabras que aparecen en este diccionario.

1. Oprima **EFFAC**.
2. Oprima **LISTE** (azul).
3. Utilice las teclas de flechas para destacar *Añadir una palabra*, y entonces oprima **ENTRER**.
4. Escriba una palabra en el idioma de entrada actual.
5. Oprima **ENTRER** para agregar la palabra.
6. Oprima **EFFAC** cuando termine.

### Cómo ver las listas

1. Oprima **EFFAC**.
2. Oprima **LISTE** (azul).
3. Oprima **ENTRER** para ver la lista seleccionada de palabras.
4. Oprima **LANG** (verde) para alternar entre sus listas de palabras en francés y en español, si fuera necesario.
5. Destaque una palabra en la lista.
6. Oprima **ENTRER** para ver la entrada de dicha palabra en el diccionario.

## Cómo usar las listas personalizadas de palabras

### Para eliminar una palabra

1. Oprima **EFFAC**.
2. Oprima **LISTE** (azul).
3. Oprima **LANG** (verde) para alternar entre sus listas de palabras en francés y español, si fuera necesario.
4. Destaque *Eliminar una palabra*, y luego oprima **ENTRER**.
5. Utilice **↑** o **↓** para destacar una palabra.
6. Oprima **ENTRER** para eliminar la palabra.

### Para borrar su lista

1. Oprima **EFFAC**.
2. Oprima **LISTE** (azul).
3. Destaque *Borrar la lista*.
4. Oprima **ENTRER**.
5. Oprima **S** para indicar "sí".  
Esto borrará solamente la lista personalizada de palabras en el idioma de entrada actual.
6. Oprima **EFFAC** para volver a la pantalla de entrada.

## Los juegos: cómo jugarlos

Puede cambiar las configuraciones de los juegos en todo momento. Cada configuración corresponde a todos los juegos.

1. Oprima **JEUX** (amarilla).
2. Oprima **ENTRER** para destacar *Ajuste de juegos*.



3. Use **↑** o **↓** para destacar un parámetro.
4. Oprima **ENTRER** para seleccionarlo.
5. Oprima **ARR** para volver a los juegos.

### ► Cómo funcionan los parámetros de los juegos

Lista de Palabras le deja escoger con cuáles palabras jugará los juegos. Si selecciona Escribirlas, tendrá que escribir las palabras después de seleccionar el juego.

Largo de las palabras le deja escoger cuántas letras contendrán las palabras (3-14 letras).

Nivel de destreza le permite seleccionar el nivel de dificultad: Principiante, Intermedio, Avanzado, Experto o Sabio.

*Lengua selecciona francés o español.*

## Los juegos: cómo jugarlos

### Cómo seleccionar un juego

Ahora que usted ha seleccionado los ajustes para los juegos, juguemos.

1. Oprima **JEUX** (amarilla).
2. Utilice las teclas de flecha para destacar un juego.
3. Oprima **ENTRER** para seleccionarlo.
4. Después que termine la ronda, oprima **ESPACE** para jugar otra ronda.

### ► Teclas para los juegos

Al jugar un juego, use estas teclas:

**para...**

obtener un consejo

revelar la(s) respuesta(s)  
al final de la ronda

Al final de la ronda, use estas teclas:

**para...**

jugar otra ronda

ver la entrada en el

diccionario para la palabra

jugar un juego diferente

Nota: Si usted solicita un consejo,  
pierde la ronda.

**opríma...**

**CAP** + **?\***

**?\***

**opríma...**

**ESPACE**

**ENTRER**

**ARR**

## Los juegos: cómo jugarlos

---

### El Ahorcado

El Ahorcado le desafía a adivinar una palabra incógnita, indicada por ?, letra por letra. El número de ocurrencias que podrá registrar aparece a la derecha de los #. Oprima **(ARR)** para comenzar otra ronda. Oprima **(ENTRER)** para ver la definición de la palabra. Para salir del juego y ver la Lista de Juegos, oprima **(ARR)**.

### La Subasta

En La Subasta, usted hace ofertas por todas las letras de una palabra-misterio hasta que se queda sin dinero. El monto de cada oferta depende de la frecuencia de la letra. Todas las ofertas le costarán dinero, ya sean correctas o incorrectas. Si usted adivina la palabra, el dinero que le queda se agrega a la ronda siguiente.

### Locomotora

A abordar el juego ortográfico Locomotora. Usted y el tren se turnan escribiendo letras para formar una palabra. El que escribe la última letra gana. Para ver las letras que puede escribir cuando sea su turno, mantenga oprimido **(CAP)** y oprima **(?\*)**. U

## Los juegos: cómo jugarlos

---

oprima **(?\*)** para terminar una ronda y revelar la palabra. Oprima **(ENTRER)** para ver la definición de la palabra en el diccionario.

### Relámpagos

Relámpagos muestra en pantalla palabras para su definición o estudio. Para ver la definición de la palabra, oprima **(ENTRER)**. Para volver a Relámpagos, oprima **(ARR)** y luego oprima **↵** para intentar con otra palabra.

### Conjumanía

Conjumanía le enseña la conjugación de los verbos. En este juego se le muestra a usted el infinitivo de un verbo en español y se le pide que escriba una conjugación. El verbo conjugado debe escribirse sin faltas de ortografía, incluyendo acentos. Para probar con otra conjugación, oprima **(ESPACE)**.

### Juego de géneros

En Juego de géneros se le pide que usted indique el género de sustantivos del idioma español o francés. Escriba **(M)** para el masculino y **(F)** para el femenino. Su puntuación aparece en el extremo superior derecho de la pantalla.

# Para transmitir palabras entre libros

Este libro BOOKMAN puede transmitir palabras a algunos de los otros libros BOOKMAN.

Para transmitir una palabra, primero tiene que instalar en su BOOKMAN una tarjeta de libro que tenga la capacidad de recibir palabras. Para averiguar si una tarjeta de libro puede transmitir o recibir palabras, lea su Manual del usuario.

## 1. Destaque una palabra en este libro.



**bajar** (vs)  
[gen] baisser  
bajar los precios/el

Bajacondicionar una palabra en una lista, oprima las teclas flecha. Para seleccionar una palabra en un texto, oprima **ENTRER** y luego use las teclas flecha.

## 2. Mantenga oprimida **☆** y oprima **CARTE**.

## 3. Destaque otro libro.

## 4. Oprima **ENTRER**.

La palabra que destacó aparece en el otro libro.

## 5. Si es necesario, oprima **ENTRER** para buscar la palabra.

# Restauración de BOOKMAN

Si el teclado de BOOKMAN no responde, o si su pantalla funciona en forma errática, primero oprima **EFFAC** y luego oprima **ON/OFF** dos veces. Si no pasa nada, siga los pasos que se indican a continuación para restaurarlo.

**Advertencia:** El botón de restauración se debe oprimir con una presión muy leve. De lo contrario, su BOOKMAN puede quedar inoperante en forma permanente. Además, la restauración de BOOKMAN borra las configuraciones e información ingresadas a su libro incorporado y en una tarjeta instalada.

## 1. Mantenga apretado **EFFAC** y oprima **ON/OFF** al mismo tiempo.

Si no pasa nada, pruebe el Paso 2.

## 2. Use un sujetapapeles para oprimir suavemente el botón de restauración de BOOKMAN.

El botón de restauración se encuentra en un agujero pequeño cerca de la tecla **ON/OFF** del BOOKMAN.

Esta unidad puede cambiar de modos de operación debido a descarga electrostática. La operación normal de esta unidad puede restaurarse oprimiendo la tecla de reajuste **ON/OFF** o quitando/reemplazando las pilas.

## Especificaciones

### Modelo: BFE-2080

- tamaño: 5.9 x 4.2 x 0.6 cm

- peso: 11.4 g

© 1998 Franklin Electronic Publishers, Inc., Burlington, NJ 08016-4907, USA. Todos los derechos reservados.

© 1997 Larousse Bordas, Todos los derechos reservados.

**Aviso referente a la FCC:** Cumple con los límites para dispositivos computadores de la Clase B conforme con la Subparte B de la Parte 15 de las Reglas de la FCC. La operación está sujeta a las dos condiciones siguientes: (1) este aparato no podrá ocasionar interferencia nociva; y (2) este aparato deberá aceptar toda la interferencia que reciba, incluso la interferencia que ocasione una operación indeseable.

PATENTES DE EE.UU.: U.S. 4,490,811; 4,830,618; 4,891,775; 5,113,340; 5,203,705; 5,218,536; 5,229,936; 5,640,552; 5,295,070; 5,333,313; 5,007,019; 5,249,965; 5,321,609; 5,396,606; 5,627,726; Patentes alemanas M9409743.7, M9409744.5; Patente europea 0 136 379. Patente pendiente.

ISBN 1-56712-436-4.

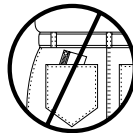
## Cuidado de la tarjeta

- **No toque los contactos de metal de las tarjetas.**

**Cuidado:** Si toca estos contactos eléctricos con objetos con carga estática, incluyendo sus dedos, se puede borrar la información ingresada en una tarjeta o libro incorporado.



- **No aplique presión excesiva sobre las tarjetas.**



- **No exponga las tarjetas al calor, frío o líquidos.**





Franklin garantiza este producto, excluidas las pilas, por un plazo de un año a partir de su fecha de compra. Se reparará o sustituirá (según lo decida Franklin), de modo gratuito, en caso de defectos de fabricación o materiales.

Los productos adquiridos fuera de EE.UU. que se devuelvan bajo garantía, deberán devolverse al vendedor original, adjuntándose el comprobante de venta y una explicación del defecto. Se cobrarán todas las reparaciones, a menos que envíe un comprobante de compra válido.

Esta garantía excluye explícitamente los defectos por uso indebido, daño accidental o deterioro por uso. Los derechos legales del consumidor no se ven afectados por esta garantía.

## Garantía limitada (EE.UU. solamente)

---

FRANKLIN le garantiza que el PRODUCTO BOOKMAN no tendrá defectos en materiales ni mano de obra durante un año a partir de su compra. En caso de que su PRODUCTO BOOKMAN tenga un defecto de esa clase, FRANKLIN lo reparará o cambiará sin cargo alguno si lo devuelve, con el recibo de compra, al concesionario donde lo compró, o a Franklin Electronic Publishers, Inc., One Franklin Plaza, Burlington, NJ 08016-4907, dentro del año de la compra. Alternativamente, FRANKLIN podrá, a opción de FRANKLIN, reembolsarle el precio de compra.

Los datos contenidos en el PRODUCTO BOOKMAN pueden ser suministrados bajo licencia a FRANKLIN. FRANKLIN no da garantía alguna con respecto a la precisión de los datos en el PRODUCTO BOOKMAN. No se da garantía alguna de que el PRODUCTO BOOKMAN funcione sin interrupciones o sin errores. Usted asume todos los riesgos de daños o pérdidas resultantes del uso del PRODUCTO BOOKMAN.

Esta garantía no corresponde si, a discreción exclusiva de FRANKLIN, el PRODUCTO BOOKMAN fue alterado, dañado por accidente, abusado, mal usado o mal aplicado, o como resultado de servicios prestados o de modificaciones por parte de cualquiera, inclusive el concesionario, que no sea FRANKLIN. Esta garantía corresponde sólo a productos fabricados por o para FRANKLIN. Esta garantía no cubre las pilas, la corrosión, ni los contactos de las pilas, así como tampoco los daños causados por las pilas. NINGÚN CONCESIONARIO, AGENTE O EMPLEADO DE FRANKLIN ESTÁ AUTORIZADO PARA DAR GARANTÍAS ADICIONALES EN LO REFERENTE NI PARA HACER MODIFICACIONES O PRÓRROGAS A ESTA GARANTÍA EXPLÍCITA.

LA GARANTÍA PRECEDENTE ES EXCLUSIVA Y EN VEZ DE TODAS LAS DEMÁS GARANTÍAS EXPLÍCITAS O IMPLÍCITAS, ESCRITAS O VERBALES, INCLUYENDO, AUNQUE SIN LIMITARSE A ELLO, LAS GARANTÍAS DE COMERCIABILIDAD O IDONEIDAD PARA UN FIN DETERMINADO. SU RECURSO ÚNICO Y EXCLUSIVO SERÁ LA OBLIGACIÓN DE FRANKLIN DE REEMPLAZAR O REEMBOLSAR CONFORME SE DISPONE PRECEDENTEMENTE EN ESTA GARANTÍA. Ciertos estados no permiten la exclusión de las garantías implícitas ni las limitaciones en lo referente a la duración de una garantía. Esta garantía le concede derechos específicos; es posible que además tenga derechos adicionales que varían de un estado a otro. Esta garantía no corresponderá en la medida en que la ejecución de cualquiera de sus disposiciones esté prohibida por la ley vigente.

FRANKLIN NO SERÁ RESPONSABLE DE FORMA ALGUNA ANTE USTED NI CUALQUIER PERSONA EN CUANTO A DAÑOS ESPECIALES, INCIDENTALES O CONSECUENTES, NI POR LOS DAÑOS O PÉRDIDAS INDIRECTOS DISTINTOS, QUE SURJAN DE SU COMPRA, DE LA FABRICACIÓN O LA VENTA DEL PRODUCTO BOOKMAN, DE ESTA LICENCIA O DE CUALQUIER OBLIGACIÓN RESULTANTE DE ELLA, ASÍ COMO DEL USO O RENDIMIENTO DEL PRODUCTO BOOKMAN BAJO LA TEORÍA DE DERECHO QUE SEA, YA SEA INCUMPLIMIENTO DEL CONTRATO, PERJUICIO, RESPONSABILIDAD CIVIL RIGUROSA O DEMÁS CAUSA DE ACCIÓN O PROCEDIMIENTO, Y DICHS DAÑOS INCLUIRÁN, AUNQUE SIN LIMITARSE A ELLO, GANANCIAS PERDIDAS, DAÑOS A LA PROPIEDAD O LESIONES PERSONALES (AUNQUE SÓLO EN LA MEDIDA QUE LO PERMITE LA LEY). LA TOTALIDAD DE RESPONSABILIDAD CIVIL DE FRANKLIN EN CUANTO A TODA RECLAMACIÓN O PÉRDIDA, O GASTOS DEBIDOS A DICHA CAUSA DE NINGUNA FORMA EXCEDERÁN EL PRECIO PAGADO EN CONCEPTO DEL PRODUCTO BOOKMAN. ESTA CLÁUSULA SOBREVIVIRÁ EL FRACASO DE UN RECURSO EXCLUSIVO. Esta licencia y garantía está regida por las leyes de Estados Unidos y del Estado de Nueva Jersey.

FPB-28093-00  
P/N 7201528

Rev A

**Franklin<sup>®</sup>**

Electronic Publishers

[www.franklin.com](http://www.franklin.com)